



USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.



Class 2 appliance.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord of this device is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

- Do not disassemble the appliance. There are no user-serviceable parts.
- This appliance is for household use only.
- Never clean the tank with abrasive or corrosive materials.
- Unplug the appliance from the mains before filling up the tank. Fill the tank up to the limit level only.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Disconnect the appliance from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only. Avoid touching the power cord with wet hands.
- Only use the appliance when the tank is filled with water.
- Never leave the appliance unattended when plugged in.
- Keep the appliance away from heat sources such as radiators. Operate only on a dry and level surface.
- Do not immerse the appliance.
- This appliance is suited to clean a wide range of materials. However, we recommend not to clean following items:
 - delicate materials such as glass frames, (semi-) precious stones, jewellery, hawksbill, pearl, emerald, ivory, coral, agate...;
 - objects, which can easily be discoloured, waterlogged or damaged;
 - brittle materials such as electronic devices, solder;
 - non water-resistant watches, mobile phones;
 - other materials such as wood, leather, fabric, contact lenses, polycarbonate lenses, coated plastic lenses, ceramic, camera filters...

**Special Safety Instructions**

- Make sure to fill the tank with water before use.
- Never fill the tank with flammable or combustible materials.
- Do not use the appliance if you have a pacemaker.
- Only use the included adapter or an exact equivalent.

3. General Guidelines

- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

| | |
|---|------|
| 1 | lid |
| 2 | tank |

| | |
|---|---------------|
| 3 | on-off switch |
| 4 | shell |

5. Operation

Principle

Ultrasonic cleaning is based on the cavitation effect, caused by the vibration of high-frequency ultrasonic waves in the liquid.

As microscopic bubbles are formed, these implode and cause cavitation. This cavitation creates an intense scrubbing action on the surface of the item being cleaned. The bubbles are small enough to penetrate microscopic crevices, cleaning them thoroughly and consistently.

Ultrasonic cleaning is extremely effective in removing dirt and grime, which would normally require tedious manual cleaning. Use an ultrasonic cleaner to clean a wide variety of instruments and mechanical parts, returning them to almost brand new condition without damage to delicate parts.

General operation

1. Open the lid and fill the tank with water. Running the cleaner without water will damage the appliance. Do not exceed the MAX mark.
2. Put the item to be cleaned in the water and make sure it is completely immersed.

3. Close the lid and connect the cleaner to the mains. Press the on-off switch to switch on the cleaner. The cleaner will start the cleaning process. The cleaner will automatically switch off after 5 minutes of cleaning. Press the on-off switch to switch off the cleaning process prematurely.
4. Disconnect the cleaner from the mains. Open the lid and take out the cleaned item. Finally, empty the tank and wipe dry.

Cleaning Methods

General Cleaning

Use clear water for general cleaning. The object should be completely immersed. However, the water should not exceed the maximum fill level.

Thorough Cleaning

In order to obtain better results, you may add a few drops of universal detergent. We recommend using commercial dishwashing detergent – preferably without any lipid-replenishing substances (balm).

Partial Cleaning

For partial cleaning of larger objects, use the cleaner with its lid open. Make sure not to touch the liquid during operation!

Ultra-Cleaning

When items require extensive cleaning, use the thorough cleaning procedure first, refresh the water and repeat until the items are cleaned to satisfaction.

6. Cleaning and Maintenance

General

Before starting any cleaning or maintenance activities:

1. Unplug the appliance's power cord from the outlet.
2. Let the appliance cool down.

Cleaning

Do not turn on the ultrasonic cleaner without water in the tank. Running it for more than 15 seconds with an empty tank will damage the cleaner or severely reduce its life.

Do not run the ultrasonic cleaner continuously or for a long period of time. It is recommended to let it cool down for 20 minutes after every 45 minutes of continuous use.

Do not keep water in the cleaning tank after use. Empty the tank from the cleaning solution and wipe the tank dry.

Storage

Do not expose the ultrasonic cleaner to direct sunlight for a long period of time. Keep it in a dry, cool and ventilated place.

7. Technical Specifications

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| input..... | 100-240 V~, 50/60 Hz, 800 mA max. |
| output..... | 12 VDC, 2000 mA |
| power consumption..... | 15 W |
| tank volume..... | 450 ml |
| ultrasonic frequency | 48 kHz |
| IP rating..... | IP54 |
| low noise | < 60 dB |
| weight..... | 0.53 kg |
| adaptor..... | included |
| cable length..... | 1.5 m |
| connector | 2.1 x 5.5 mm |
| dimensions | |
| device | 173 x 82 x 41 mm |
| tank..... | 186 x 100 x 59 mm |
| tank material..... | stainless steel SUS304 |

Use this device with original accessories only. The importer cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Dit toestel behoort tot klasse II.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

- Indien de batterij beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, servicedienst of een andere geschikte persoon worden vervangen.
- Demonteer het toestel niet. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik nooit schuurmiddelen of bijtende producten om het reservoir te reinigen.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir te vullen. Vul het reservoir tot aan de markering.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning vermeld in de specificaties achteraan de handleiding.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt of als u het niet gebruikt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel. Raak de voedingskabel nooit aan met natte handen.
- Schakel het toestel enkel in wanneer het reservoir met water is gevuld.
- Laat het toestel nooit onbeheerd achter wanneer deze ingeschakeld is.
- Houd het toestel uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatorkachels. Plaats het toestel op een droog en effen oppervlak.
- Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.
- Dit toestel reinigt tal van voorwerpen. Volgende voorwerpen zijn echter niet geschikt:
 - delicate materialen zoals glazen kaders, (half)edelstenen, juwelen, karetschildpad, parels, smaragd, ivoor, koraal, agaat...;
 - voorwerpen die verkleurd, doordrenkt of beschadigd kunnen worden
 - broze metalen zoals elektronische toestellen, soldeer;
 - niet-waterbestendige horloges, mobiele telefoons;
 - houten voorwerpen, lederwaren, stoffen, elektrische apparaten, polycarbonaat-glas (thermoplast-kunststof), keramiek, camerafilters

Speciale veiligheidsvoorschriften



- Vul het reservoir met water voordat u het toestel inschakelt.
- Vul het reservoir nooit met ontvlambare of brandbare materialen.
- Gebruik dit toestel niet als u een pacemaker hebt.
- Gebruik enkel de meegeleverde voedingsadapter of een exact equivalent.

3. Algemene richtlijnen

- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

| | |
|---|-----------|
| 1 | deksel |
| 2 | reservoir |

| | |
|---|--------------------|
| 3 | aan/uit-schakelaar |
| 4 | behuizing |

5. Gebruik

Werkingsprincipe

De ultrasonische reiniging is gebaseerd op het cavitatie-effect, dat ontstaat door de trillingen van ultrasonische golven van hoge frequentie in vloeistoffen.

De microscopisch kleine blaasjes die daardoor ontstaan, imploderen en veroorzaken de cavitatie, die op haar beurt leidt tot een intensief afscheidingseffect op de oppervlakte van het te reinigen voorwerp. Deze blaasjes zijn klein genoeg, om in microscopisch kleine spleetjes binnen te dringen en deze grondig en gelijkmatig te reinigen.

Ultrasonische reiniging is een uiterst effectieve methode ter verwijdering van vuil en verontreinigingen, die anders met veel moeite met de hand gereinigd moeten worden. Gebruik een ultrasonische reiniger om verschillende instrumenten en mechanische onderdelen te reinigen zonder de onderdelen te beschadigen.

Algemene bediening

1. Open het deksel en vul het reservoir met water. Gebruik het toestel nooit zonder water, dit kan het toestel beschadigen. Overschrijd de MAX-markering niet.
2. Plaats het voorwerp in het water en zorg ervoor dat het volledig ondergedompeld is.

3. Sluit het deksel en steek de stekker in het stopcontact. Druk op de aan/uit-knop om het toestel in te schakelen. Het reinigingsproces begint automatisch. Het toestel schakelt na 5 minuten automatisch uit. Druk op de aan/uit-schakelaar om het reinigingsproces vroegtijdig te stoppen.
4. Trek de stekker uit het stopcontact. Open het deksel en verwijder het voorwerp. Giet tenslotte het water uit het reservoir en droog het af.

Reinigingsmethoden

Algemene reiniging

Gebruik zuiver water om het toestel te reinigen. Zorg ervoor dat het voorwerp volledig ondergedompeld is. Overschrijd het maximumniveau niet.

Grondige reiniging

Voor betere resultaten, voeg enkele druppels universeel reinigingsmiddel toe. Wij raden een gewoon huishoudelijk afwasmiddel aan – bij voorkeur zonder toegevoegde balsems.

Gedeeltelijke reiniging

Voor de gedeeltelijke reiniging van grotere voorwerpen, gebruik het toestel met open deksel. Vermijd elk contact met de vloeistof tijdens het reinigingsproces!

Ultrareiniging

Voor een zeer grondige reiniging, begin met het grondige reinigingsproces, ververs het water en herhaal totdat de voorwerpen gereinigd zijn.

6. Reiniging en onderhoud

Algemeen

Voor het reinigen of onderhoud:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel afkoelen.

Reiniging

Schakel het toestel niet in zonder water in het reservoir. Als het toestel langer dan 15 seconden wordt gebruikt met een leeg reservoir, kan dit het toestel beschadigen of de levensduur aanzienlijk verkorten.

Gebruik het toestel niet langdurig of continu. Laat het toestel 20 minuten afkoelen na een langdurig gebruik van 45 minuten.

Ledig het reservoir na gebruik. Verwijder het oplosmiddel uit het reservoir en veeg deze droog.

Opslag

Stel het toestel niet langdurig bloot aan direct zonlicht. Bewaar het toestel in een droge, koele en goed geventileerde ruimte.

7. Technische specificaties

| | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| ingang | 100-240 V~, 50/60 Hz, 800 mA max. |
| uitgang..... | 12 VDC, 2000 mA |
| verbruik..... | 15 W |
| volume reservoir..... | 450 ml |
| ultrasone frequentie..... | 48 kHz |
| IP-norm | IP54 |
| geruisarm | < 60 dB |
| gewicht..... | 0.53 kg |
| voedingsadapter | meegeleverd |
| kabel lengte..... | 1.5 m |
| connector..... | 2.1 x 5.5 mm |
| afmetingen | |
| toestel..... | 173 x 82 x 41 mm |
| reservoir..... | 186 x 100 x 59 mm |
| materiaal reservoir | roestvrij staal SUS304 |

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. De importeur kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



Appareil de classe 2.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
- Ne jamais démonter l'appareil. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage intérieur.
- Ne jamais nettoyer le réservoir avec des nettoyeurs corrosifs ou abrasifs.
- Débrancher l'appareil avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir jusqu'au repère MAX.
- S'assurer que la tension réseau ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications.
- Débrancher l'appareil avant le nettoyage ou lorsqu'il n'est pas utilisé. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble. Ne jamais toucher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne brancher l'appareil que lorsque le réservoir est rempli.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance.
- Tenir l'appareil à l'écart des sources de chaleur comme les radiateurs. Placer l'appareil sur une surface sèche et plane.
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.
- Cet appareil a été conçu pour le nettoyage d'une multitude d'objets. Nous déconseillons toutefois d'utiliser ce nettoyeur avec :
 - des matériaux délicats comme des cadres de verre, des pierres semi-précieuses, des bijoux, l'écaille de tortue, la perle, l'émeraude, l'ivoire, le corail, l'agate... ;
 - des objets pouvant être facilement décolorés, imprégnés ou endommagés ;
 - des métaux fragiles comme des appareils électroniques, la soudure ;
 - des montres non étanches ; des téléphones mobiles ;
 - d'autres matériaux en bois ou en cuir, tissus, des lentilles de contact, des lentilles en polycarbonate, des lunettes à verres synthétiques, la céramique, des filtres de caméra...

Consignes de sécurité particulières



- S'assurer de remplir le réservoir avant utilisation.
- Ne jamais remplir le réservoir avec des substances combustibles ou inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil si vous portez un stimulateur cardiaque.
- N'utiliser que l'adaptateur fourni ou un équivalent exact.

3. Directives générales

- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

| | |
|---|-----------|
| 1 | couvercle |
| 2 | réservoir |

| | |
|---|---------------------|
| 3 | interrupteur on/off |
| 4 | boîtier |

5. Emploi

Principe

Le nettoyage par ultrasons est basé sur l'effet de cavitation généré par les vibrations d'ondes ultrasoniques dans le liquide.

Les bulles microscopiques s'étant formées implosent, provoquent des turbulences comparables à de minuscules brosses agissant au niveau des pièces à nettoyer. Les bulles sont suffisamment petites pour pénétrer dans les fissures microscopiques et nettoyer celles-ci minutieusement et uniformément.

Le nettoyage par ultrasons est une méthode extrêmement efficace pour l'élimination des salissures et impuretés qui devraient autrement être éliminées laborieusement à la main. Utiliser un nettoyeur à ultrasons pour nettoyer de nombreux instruments et de pièces mécaniques, sans endommager les pièces délicates.

Général

1. Ouvrir le couvercle et remplir le réservoir avec de l'eau. Un fonctionnement à vide peut endommager l'appareil. Ne pas dépasser le repère MAX.

2. Placer l'objet dans l'eau et s'assurer que l'objet est complètement immergé.
3. Fermer le couvercle et brancher l'appareil sur une prise secteur. Appuyer sur le bouton on/off pour allumer l'appareil. Le processus de nettoyage se lance automatiquement. L'appareil s'éteint automatiquement après 5 minutes. Appuyer sur le bouton on/off pour stopper prématurément le processus de nettoyage.
4. Déconnecter l'appareil du réseau électrique. Ouvrir le couvercle et retirer l'objet. Vidanger le réservoir et essuyer l'appareil.

Méthodes de nettoyage

Nettoyage général

Utiliser de l'eau claire pour le nettoyage général. L'objet doit être complètement immergé. Toutefois, l'eau de doit pas dépasser le niveau de remplissage maximal.

Nettoyage approfondi

Pour obtenir des meilleurs résultats, utiliser quelques gouttes d'un nettoyant universel. Nous recommandons l'utilisation d'un liquide vaisselle courant - préférablement sans additifs émoullissants (baume).

Nettoyage partiel

Pour le nettoyage partiel d'objets volumineux, utiliser l'appareil avec le couvercle ouvert. Ne pas entrer en contact avec le liquide pendant le fonctionnement de l'appareil !

Ultra-nettoyage

Pour un nettoyage en profondeur, lancer d'abord le processus de nettoyage approfondi, changer l'eau et répéter jusqu'à ce que les objets soient propres.

6. Nettoyage et entretien

En général

Avant tout nettoyage ou entretien :

1. Débrancher l'appareil.
2. Laisser refroidir l'appareil.

Nettoyage

Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide. Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide pendant plus de 15 secondes. Cela peut endommager l'appareil ou réduire considérablement sa durée de vie.

Ne pas utiliser l'appareil en continu ou pour une période prolongée. Laisser refroidir l'appareil pendant 20 minutes après 45 minutes d'utilisation continue.

Ne pas laisser d'eau résiduelle dans le réservoir après utilisation. Vider la solution de nettoyage et essuyer le réservoir.

Stockage

Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil pour une longue période. Stocker l'appareil dans un endroit sec, frais et bien ventilé.

7. Spécifications techniques

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| entrée..... | 100-240 V~, 50/60 Hz, 800 mA max. |
| sortie..... | 12 VCC, 2000 mA |
| consommation..... | 15 W |
| capacité du réservoir..... | 450 ml |
| fréquence ultrasonique..... | 48 kHz |
| indice IP..... | IP54 |
| silencieux..... | < 60 dB |
| pois..... | 0.53 kg |
| adaptateur..... | incl. |
| longueur du câble..... | 1.5 m |
| connecteur..... | 2.1 x 5.5 mm |
| dimensions | |
| appareil..... | 173 x 82 x 41 mm |
| réservoir..... | 186 x 100 x 59 mm |
| matériau du réservoir..... | acier inoxydable SUS304 |

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. L'importateur ne peut être tenu responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

ESPAÑOL

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.



Este aparato pertenece a la clase de protección 2.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.

- No desmonte el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Este producto sólo es apto para el uso doméstico.
- Nunca limpie el depósito con líquidos corrosivos o abrasivos.
- Desenchufe el aparato antes de llenar el depósito con agua. Llene el depósito sólo hasta el nivel límite.
- Asegúrese de que la tensión de red no sobrepase la tensión indicada en las especificaciones.
- Desenchufe siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable. No toque el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Utilice sólo el aparato si el depósito está lleno de agua.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de fuentes de calor como p.ej. calefacciones. Utilice el aparato sólo en una superficie seca y plana.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido
- Este aparato está diseñado para limpiar muchos objetos. Sin embargo, no lo utilice para limpiar los siguientes objetos:
 - materiales delicados como p.ej. cristal, piedras (semi)preciosas, joyería, objetos de carey, perlas, esmeraldas, objetos de marfil, corales, objetos de ágata, etc.
 - objetos que puedan resultar desteñidos o dañados;
 - materiales frágiles como p.ej. dispositivos electrónicos, soldadura;
 - relojes no impermeables, teléfonos móviles;
 - otros materiales como p.ej. objetos de madera, cuero, tela, herramientas eléctricas, lentes de policarbonato, lentes de plástico, objetos cerámicos, etc.

Instrucciones de seguridad especiales



- Antes del uso, asegúrese de que el depósito esté lleno de agua.
- Nunca introduzca materiales inflamables en el depósito.
- No utilice el aparato si tiene marcaposas.
- Utilice sólo el adaptador de red incluido o uno del mismo tipo.

3. Normas generales

- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

| | |
|---|----------|
| 1 | tapa |
| 2 | depósito |

| | |
|---|--------------------------------|
| 3 | botón de encendido/ apagado |
| 4 | carcasa |

5. Funcionamiento

Principio

El principio de la limpieza por ultrasonidos se basa en la elaboración de cavidades, causada por vibraciones de ondas ultrasónicas de alta frecuencia en el líquido.

Se generarán millones de burbujas de aire microscópicas que estallarán y causarán la cavitación. Este efecto permitirá así una limpieza a fondo y cuidadosa, incluso en casos de contornos muy finos. Todo rastro de suciedad será desprendido y quedará disuelto.

La limpieza por ultrasonido es la solución para eliminar la suciedad alojada en las piezas, incluso en lugares con difícil acceso. Es la solución ideal para limpiar instrumentos y piezas mecánicas. Dejará estos objetos sin dañarlos como si fueran nuevos.

Funcionamiento general

- Abra la tapa e introduzca agua en el depósito. Para no dañar el aparato, no lo utilice sin agua. Asegúrese de que el nivel del agua no sobrepase la marca MAX.
- Ponga el objeto que quiere limpiar en el agua y asegúrese de que esté completamente sumergido.
- Cierre la tapa y enchufe el aparato. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato. La limpieza empezará. El aparato se desactivará automáticamente después de 5 minutos. Pulse el botón de encendido/apagado para detener el proceso de limpieza antes de este período.
- Desenchufe el aparato. Abra la tapa y quite el objeto. Vacía el depósito y séquelo.

Métodos de limpieza

Limpieza normal

Utilice agua limpia. Asegúrese de que el objeto esté completamente sumergido. Asegúrese de que el nivel del agua no sobrepase la marca MAX.

Limpieza a fondo

Añada unas gotas de detergente al agua. Recomendamos un detergente para platos, preferentemente sin sustancias hidratantes (bálsamo)

Limpieza de objetos grandes

Si quiere limpiar objetos más grandes, deje abierta la tapa. ¡No toque el líquido durante el funcionamiento!

Limpieza de objetos muy sucios

Para limpiar objetos muy sucios, añada unas gotas de detergente suave al agua inicie la limpieza. Cambie el agua y repita este procedimiento hasta que los objetos estén limpios.

6. Limpieza y mantenimiento

General

Antes de iniciar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento:

1. Desenchufe el aparato.
2. Deje que el aparato se enfríe.

Limpieza

No deje funcionar el aparato sin agua. Dañará o disminuirá la vida útil del aparato cuando lo utiliza durante más de 15 segundos sin agua.

No utilice el aparato de forma continua o durante un largo período de tiempo. Deje que el aparato se enfríe durante 20 minutos después de cada 45 minutos de uso continuo.

Vacíe siempre el depósito después del uso. Luego, séquelo.

Almacenamiento

No exponga el aparato a la luz solar. Almacene el aparato en un lugar seco, fresco y aireado.

7. Especificaciones

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| entrada..... | 100-240 V~, 50/60 Hz, 800 mA máx. |
| potencia..... | 12 VDC, 2000 mA |
| consumo..... | 15 W |
| capacidad del depósito..... | 450 ml |
| frecuencia ultrasónica..... | 48 kHz |
| grado de protección IP..... | IP54 |
| bajo nivel de ruido..... | < 60 dB |
| peso 0.53 kg | |
| adaptador de red..... | incluido |
| longitud del cable..... | 1.5 m |
| conector..... | 2.1 x 5.5 mm |
| dimensiones | |
| aparato..... | 173 x 82 x 41 mm |
| depósito..... | 186 x 100 x 59 mm |
| material depósito..... | acero inoxidable SUS304 |

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. El importador no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse 2.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

- Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.
- Demontieren Sie niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät füllen. Überschreiten Sie beim Befüllen mit Wasser niemals die Markierung MAX.
- Stellen Sie sicher, dass die in der Bedienungsanleitung angegebene Netzspannung (siehe Technische Daten) der Spannung Ihrer örtlichen Stromversorgung entspricht.
- Ziehen Sie den Stecker nach dem Gebrauch und bevor Sie das Gerät reinigen aus der Steckdose. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung. Berühren Sie das Netzkabel nicht mit feuchten Händen.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die Wanne mit Wasser gefüllt ist.
- Lassen Sie das Gerät in Betrieb nicht unbeaufsichtigt zurück.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen wie z.B. Radiatoren fern. Stellen Sie das Gerät auf einen trockenen und stabilen Untergrund.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- Das Gerät reinigt viele Gegenstände. Folgende Gegenstände dürfen aber nicht gereinigt werden:
 - empfindliche Materialien wie z.B. Glas, (Halb)Edelsteine, Modeschmuck, Brillen mit Gestellen aus Schildpatt oder Horn, Perlen, Perlmutter, Smaragd, Koralle usw.
 - natürliche Materialien, nicht wasserdichte Objekte, Gegenstände, welche beschädigt sind und Kratzer oder Risse aufweisen;
 - empfindliche Materialien wie z.B. Elektrogeräte, Lötzinn;
 - nicht wasserdichte Uhren, Handys;
 - Gegenstände aus Holz, Leder, Textil, Brillen mit Polycarbonat-Gläsern (Kunststoff), Kontaktlinsen usw.

Spezielle Sicherheitshinweise



- Füllen Sie die Wanne vor Gebrauch mit Wasser.
- Füllen Sie die Wanne niemals mit entflammaren Materialien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Herzschrittmacher haben.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil oder eines gleichen Typs.

3. Allgemeine Richtlinien

- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

| | |
|---|--------|
| 1 | Deckel |
| 2 | Tank |

| | |
|---|---------------|
| 3 | EIN/AUS-Taste |
| 4 | Gehäuse |

5. Anwendung

Prinzip

Die Reinigung mit Ultraschall beruht auf dem Prinzip der Kavitation, einen Vorgang, bei dem sich in Flüssigkeiten Hohlräume bilden.

Durch Druckschwankungen entstehen unzählige mikroskopisch kleine Vakuumblaschen, die anschließend wieder implodieren und dabei lokale Stoßwellen mit hohen Energiedichten erzeugen. Hierbei wird Schmutz von Oberflächen schonend gelöst. Die Oberflächen werden absolut gründlich gereinigt und Schmutz wird sogar in den engsten Ecken und kleinsten Vertiefungen vollständig eliminiert.

Mit Ultraschallreinigung erzielen Sie höchste Sauberkeit in kürzester Zeit ohne manuelle Zusatzarbeit. Benutzen Sie einen Ultraschallreiniger zur Intensiv-Reinigung von Instrumenten und mechanischen Teilen ohne diese zu beschädigen.

Allgemeine Bedienung

1. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Tank mit Wasser. Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser. Überschreiten Sie die Markierung MAX nicht.
2. Legen Sie den zu reinigenden Gegenstand in das Wasser und beachten Sie, dass er vollständig mit Wasser bedeckt ist.
3. Schließen Sie den Deckel und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät einzuschalten. Die Reinigung beginnt. Das Gerät schaltet sich nach 5 Minuten Betrieb automatisch ab. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um die Reinigung vorzeitig zu beenden.
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie den Gegenstand heraus. Gießen Sie das Wasser ab und trocknen Sie das Gerät ab.

Reinigungsmethoden

Normale Reinigung

Benutzen Sie sauberes Wasser. Stellen Sie sicher, dass der Gegenstand vollständig bedeckt ist. Beachten Sie, dass der Wasserspiegel die Markierung MAX nicht überschreitet.

Gründliche Reinigung

Geben Sie ein paar Tropfen eines Universal-Spülmittels in das Wasser hinzu. Wir empfehlen Geschirrspülmittel ohne rückfettende Substanzen (Balsam).

Reinigung von größeren Gegenständen

Für die Reinigung größerer Gegenstände, schließen Sie den Deckel nicht. Greifen Sie während der Reinigung nicht in die Reinigungsflüssigkeit.

Sehr gründliche Reinigung

Bei sehr stark verschmutzten Gegenständen, geben Sie ein paar Tropfen eines sehr milden Spülmittels in das Wasser und starten Sie den Reinigungsdurchgang. Wechseln Sie danach das Wasser und wiederholen Sie den Reinigungsdurchgang bis sich alle Verschmutzungen gelöst haben.

6. Reinigung und Wartung

Allgemeines

Vor dem Reinigen oder Warten:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Reinigung

Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Wasser. Betreiben Sie das Gerät mehr als 15 Sekunden ohne Wasser, dann kann das zu Beschädigung des Gerätes oder Beeinträchtigung der Lebensdauer führen.

Das Gerät eignet sich nicht für den Dauerbetrieb. Lassen Sie das Gerät nach einem Dauerbetrieb von 45 Minuten 20 Minuten abkühlen.

Gießen Sie das Wasser nach Gebrauch immer aus dem Tank aus. Trocknen Sie den Tank danach ab.

Lagerung

Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aus. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort.

7. Technische Daten

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Eingang..... | 100-240 V~, 50/60 Hz, 800 mA max. |
| Leistung..... | 12 VDC, 2000 mA |
| Stromverbrauch..... | 15 W |
| Volumen Wanne..... | 450 ml |
| Ultraschallfrequenz..... | 48 kHz |
| IP-Schutzart..... | IP54 |
| geräuschlos..... | < 60 dB |
| Gewicht..... | 0.53 kg |
| Netzteil..... | mitgeliefert |
| Kabellänge..... | 1.5 m |
| Verbindungsstück..... | 2.1 x 5.5 mm |
| Abmessungen | |
| Gerät..... | 173 x 82 x 41 mm |
| Tank..... | 186 x 100 x 59 mm |
| Material des Behälters..... | Edelstahl SUS304 |

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Der Importeur übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegaj lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Urządzenie klasy 2.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Uszkodzony przewód zasilający powinien wymienić producent, przedstawiciel serwisu producenta lub osoba o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie rozmontowywać urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie czyścić zbiornika środkami ściernymi lub żrącymi.
- Przed napełnieniem zbiornika odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Napełniać zbiornik tylko do dopuszczalnego poziomu.
- Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach niniejszej instrukcji.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem oraz w przypadku, gdy nie jest używane. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę. Unikać dotykania kabla zasilania mokrymi rękami.
- Urządzenia używać tylko wtedy, gdy zbiornik jest napełniony wodą.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki. Umieścić urządzenie na suchej i równej powierzchni.
- Nie zanurzać urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia różnorodnych materiałów. Nie zalecamy jednak czyszczenia:
 - delikatnych materiałów, takich jak ramki okularów, kamienie (pół)szlachetne, biżuteria, szylkret, perła, szmaragd, kość słoniowa, koral, agat...;
 - przedmiotów, które mogą łatwo ulegać odbarwieniu, przemoczeniu lub uszkodzeniu;
 - materiałów kruchych, takich jak elementy urządzeń elektronicznych lub lutowane
 - zegarków niewodoodpornych, telefonów komórkowych;
 - innych materiałów, takich jak drewno, skóra, tkanina, soczewki kontaktowe, soczewki poliwęglanowe, soczewki powlekane z tworzywa sztucznego, ceramika, filtry aparatów...
 - delikatnych materiałów, takich jak ramki okularów, kamienie (pół)szlachetne, biżuteria, szylkret, perła, szmaragd, kość słoniowa, koral, agat...;
 - przedmiotów, które mogą łatwo ulegać odbarwieniu, przemoczeniu lub uszkodzeniu;

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



- Przed użyciem upewnić się, że zbiornik jest napełniony wodą.
- Nigdy nie napełniać zbiornika materiałami łatwopalnymi lub zapalnymi.
- Użytkownicy z rozrusznikiem serca nie mogą używać urządzenia.
- Używać wyłącznie dołączonego zasilacza lub dokładnego odpowiednika.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

| | |
|----------|----------|
| 1 | pokrywa |
| 2 | zbiornik |

| | |
|----------|----------------------|
| 3 | przełącznik wł./wyl. |
| 4 | obudowa |

POLSKI

5. Obsługa

Zasada działania

Czyszczenie ultradźwiękowe opiera się na efekcie kawitacji, wywołanym wibracjami fal ultradźwiękowych o wysokiej częstotliwości w płynie.

Powstające mikroskopijne pęcherzyki implodują i wywołują kawitację, która powoduje intensywne szorowanie powierzchni czyszczonego przedmiotu. Pęcherzyki są wystarczająco małe, aby przenikać mikroskopijne szczeliny, czyszcząc je dokładnie i konsekwentnie.

Czyszczenie ultradźwiękowe jest niezwykle skuteczne w usuwaniu zanieczyszczeń i brudu, które normalnie wymagałyby znużonego czyszczenia ręcznego. Myjki ultradźwiękowe wykorzystuje się do czyszczenia szerokiej gamy instrumentów i części mechanicznych, przywracając je niemalże do stanu nowości bez uszkodzania delikatnych elementów.

Ogólne zasady obsługi

1. Otworzyć pokrywę i napełnić zbiornik wodą. Uruchomienie myjki bez wody spowoduje uszkodzenia urządzenia. Nie należy przekraczać poziomu oznaczonego MAX.
2. Umieścić czyszczony przedmiot w wodzie i upewnić się, że jest całkowicie zanurzony.
3. Zamknąć pokrywę i podłączyć myjkę do sieci elektrycznej. Uruchomić myjkę, wciskając przełącznik wł./wyl. Myjka rozpocznie proces czyszczenia. Po 5 minutach czyszczenia myjka wyłączy się automatycznie. Wcisnąć przełącznik wł./wyl., aby zakończyć wcześniej proces czyszczenia.
4. Odłączyć myjkę od sieci zasilającej. Otworzyć pokrywę i wyjąć czyszczony przedmiot. Na koniec opróżnić zbiornik i wytrzeć do sucha.

Metody czyszczenia

Czyszczenie ogólne

Do ogólnego czyszczenia używać czystej wody. Przedmiot powinien być całkowicie zanurzony. Tym niemniej woda nie powinna przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia.

Czyszczenie dokładne

Aby uzyskać lepsze rezultaty, można dodać kilka kropel uniwersalnego detergentu. Zalecamy stosowanie dostępnych na rynku środków do mycia naczyń - najlepiej bez substancji uzupełniających poziom lipidów (balsamu).

Czyszczenie częściowe

W przypadku czyszczenia częściowego większych przedmiotów należy stosować myjkę z otwartą pokrywą. Należy pamiętać, aby nie dotykać płynu podczas pracy urządzenia!

Ultra-czyszczenie

Jeśli przedmioty wymagają intensywnego czyszczenia, należy najpierw zastosować procedurę dokładnego czyszczenia, wymienić wodę i powtarzać, aż przedmioty zostaną oczyszczone w sposób zadowalający.

6. Czyszczenie i konserwacja

Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją:

1. Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka.
2. Pozostawić urządzenie do schłodzenia.

Czyszczenie

Nie włączać urządzenia, gdy w zbiorniku nie znajduje się woda. Uruchomienie urządzenia na ponad 15 sekund z pustym zbiornikiem spowoduje uszkodzenie i może poważnie skrócić jego żywotność.

Nie należy używać myjki nieprzerwanie przez dłuższy okres. Zaleca się pozostawienie jej do schłodzenia na 20 minut po każdych 45 minutach nieprzerwanej pracy.

Po użyciu nie należy pozostawiać wody w zbiorniku do czyszczenia. Opróżnić zbiornik z roztworu czyszczącego i wytrzeć do sucha.

Przechowywanie

Nie należy narażać myjki na długotrwałe nasłonecznienie. Przechowywać w suchym, chłodnym i wentylowanym miejscu.

7. Specyfikacja techniczna

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| wejście | 100-240 V~ 50/60 Hz 800 mA maks. |
| wyjście | 12 VDC 2000 mA |
| pobór mocy | 15 W |
| pojemność zbiornika | 450 ml |
| częstotliwość ultradźwiękowa..... | 48 KHz |
| klasa IP..... | IP54 |
| niski poziom hałasu..... | < 60 dB |
| waga..... | 0,53 kg |
| zasilacz | w zestawie |
| długość kabla..... | 1,5 m |
| złącze | 2,1 x 5,5 mm |
| wymiary | |
| urządzenie..... | 173 x 82 x 41 mm |
| zbiornik | 186 x 100 x 59 mm |
| material zbiornika | stal nierdzewna SUS304 |

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução



Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.



Aparelho de classe 2.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico qualificado, de modo a evitar qualquer acidente.
- Não desmonte o aparelho. O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Nunca limpe o tanque com produtos abrasivos ou corrosivos.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica antes de encher o tanque. Encha o tanque apenas até ao limite máximo indicado.
- Certifique-se que a tensão de rede não é superior à tensão indicada nas especificações.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica para o limpar ou caso não pretenda usá-lo. Manuseie o cabo de alimentação segurando sempre pela ficha. Evite tocar no cabo de alimentação com as mãos molhadas.
- Não use o aparelho se o tanque não estiver cheio de água.
- Nunca deixe o aparelho ligado à corrente, sem supervisão.
- Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor tais como radiadores. Colocar sempre o aparelho numa superfície seca e nivelada.
- Nunca submergir o aparelho.
- Este aparelho é indicado para a limpeza de uma vasta variedade de materiais. No entanto, recomendamos não limpar os seguintes artigos:
 - materiais delicados tais como hastes de óculos, pedras (semi-) preciosas, jóias, tartaruga, pérolas, esmeraldas, marfim, coral, ágatas...;
 - objetos que possam perder a cor, absorver água ou serem danificados com facilidade;
 - materiais frágeis tais como dispositivos eletrónicos, solda;
 - relógios que não sejam à prova de água, telemóveis;
 - outros materiais como madeira, couro, tecido, lentes de contato, lentes em policarbonato, lentes revestidas a plásticos, cerâmica, filtros de câmaras...

Normas de Segurança Especiais

- Não se esqueça de encher o tanque com água antes da utilização.
- Nunca encha o tanque com materiais combustíveis ou inflamáveis.
- Não utilize o aparelho se for portador de um pacemaker.
- Use apenas o adaptador fornecido ou outro que seja absolutamente equivalente.



3. Normas gerais

- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

| | |
|---|--------|
| 1 | tampa |
| 2 | tanque |

| | |
|---|--------------------|
| 3 | interruptor on/off |
| 4 | caixa |

5. Utilização

Princípio

A limpeza ultrassónica baseia-se no efeito da cavitação, provocado pela vibração das ondas ultrassónicas de alta-frequência no líquido.

As bolhas microscópicas que se formam, implodem, e causam a cavitação. Esta cavitação vai criar uma intensa acção de abrasão na superfície do objeto que está a ser limpo. As bolhas são suficientemente pequenas para penetrar nas fendas microscópicas, limpando-as completamente.

A limpeza ultrassónica é extremamente eficaz a remover toda a sujidade o que, normalmente, seria bastante demorado se feito manualmente. Utilize este aparelho de limpeza ultrassónica para limpar uma grande variedade de instrumentos e peças mecânicas, deixando-as quase como como novas, sem danificar os componentes mais delicados.

Funcionamento geral

1. Abra a tampa e encha o tanque com água. Se utilizar o aparelho sem água vai danificá-lo. Não ultrapasse a marca MÁX.

2. Coloque o objeto que pretende limpar na água e certifique-se que fica completamente submerso.
3. Feche a tampa e ligue o aparelho à corrente elétrica. Pressione o interruptor on-off para ligar. O aparelho dá início ao processo de limpeza. O aparelho desliga-se automaticamente após 5 minutos de limpeza. Prima o interruptor on-off caso pretenda interromper o processo antes de terminar.
4. Desligue o aparelho da corrente elétrica. Abra a tampa e retire o objeto. Finalmente, despeje o tanque e seque-o.

Métodos de Limpeza

Limpeza em Geral

Use água da torneira para uma limpeza geral. O objeto deve ficar totalmente submerso. No entanto, a água não deve ultrapassar a marca de nível máx.

Limpeza completa

Para obter melhores resultados, junte algumas gotas de um detergente universal. Recomendamos a utilização de detergente para loiça vulgar - de preferência sem quaisquer substâncias de reposição de lípidos (bálsamo).

Limpeza parcial

Para a limpeza parcial de objetos grandes, use o aparelho com a tampa aberta. Nunca toque no líquido durante o funcionamento!

Ultra-Limpeza

Sempre que os objetos requeiram uma limpeza mais intensiva, proceda primeiro à limpeza normal, mude a água, e repita o processo até que a limpeza esteja do seu agrado.

6. Limpeza e manutenção

Geral

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção:

1. Desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer.

Limpeza

Não ligue o aparelho se este não tiver água dentro do tanque. Colocar o aparelho em funcionamento durante mais de 15 segundos com o tanque vazio irá danificar o aparelho, ou reduzir consideravelmente o seu tempo de duração.

O aparelho não deve estar a funcionar de forma contínua durante um longo período de tempo. Recomendamos que deixe o aparelho arrefecer durante 20 minutos após um período de 45 minutos de funcionamento contínuo.

Não deixe a água dentro do tanque após a utilização. Despeje a solução de limpeza existente no tanque e seque-o com um pano.

Armazenamento

Não exponha o aparelho de limpeza ultrasonica à luz solar directa durante um longo período de tempo. Colocar num local seco, fresco e ventilado.

7. Especificações

| | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| entrada..... | 100-240 V~, 50/60 Hz, 800 mA máx. |
| saída..... | 12 VDC, 2000 mA |
| consumo..... | 15 W |
| volume do tanque..... | 450 ml |
| frequência ultrassônica..... | 48 kHz |
| grau de proteção IP..... | IP54 |
| pouco ruído..... | < 60 dB |
| peso..... | 0.53 kg |
| adaptador..... | inclui |
| comprimento do cabo..... | 1.5 m |
| conector..... | 2.1 x 5.5 mm |
| dimensões | |
| aparelho..... | 173 x 82 x 41 mm |
| tanque..... | 186 x 100 x 59 mm |
| tanque feito de..... | aço inoxidável SUS304 |

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. O importador não pode ser responsabilizado por eventuais danos ou ferimentos resultantes da utilização (incorreta) deste dispositivo. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrônica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

MANUALE UTENTE

1. Introduzione



A tutti i residenti dell'Unione Europea

Informazioni ambientali importanti su questo prodotto

Questo simbolo sul dispositivo o sulla confezione indica che lo smaltimento del dispositivo dopo il suo ciclo di vita potrebbe nuocere all'ambiente. Non smaltire l'unità (o le batterie) come rifiuti urbani non differenziati, ma portarla a un'azienda di riciclaggio specializzata. Consegnare questo dispositivo al proprio distributore o a un servizio di riciclaggio locale. Rispettare le direttive locali vigenti.

In caso di dubbi, contattare il locale ente di smaltimento rifiuti.

Leggere attentamente il manuale prima di mettere in servizio questo dispositivo. Se il dispositivo si è danneggiato durante il trasporto, non installarlo o utilizzarlo e contattare il rivenditore.

2. Istruzioni di sicurezza



Leggere attentamente questo manuale e tutti i simboli per la sicurezza prima di utilizzare questo apparecchio.



Solo per uso interno.



Apparecchio di Classe 2.

- Questo dispositivo può essere utilizzato da minori a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non possiedono esperienza e conoscenze sufficienti, a patto che siano supervisionati e istruiti sull'uso del dispositivo in modo sicuro e ne comprendano i rischi inerenti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da minori senza la supervisione di un adulto.

- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza clienti o da un tecnico qualificato in modo da evitare rischi.
- Non smontare l'apparecchio. Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente.
- L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico.
- Non pulire il serbatoio con materiali abrasivi o corrosivi.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di riempire il serbatoio. Riempire il serbatoio unicamente al livello indicato dal limite.
- Assicurarsi che la tensione dell'impianto, al quale viene effettuato l'allacciamento, corrisponda a quella specificata sull'etichetta del dispositivo.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per pulirlo o quando non è in uso. Non tirare mai il cavo per estrarre la spina dalla presa di rete. Evitare di toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando il serbatoio è pieno d'acqua.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore come caloriferi. Utilizzare solo su una superficie piana e asciutta.
- Non immergere l'apparecchio.
- Questo apparecchio è adatto alla pulizia di un'ampia gamma di materiali. Tuttavia, si consiglia di non utilizzarlo per pulire i seguenti oggetti:
 - materiali delicati come vetrate, pietre (semi)preziose, gioielli, tartarughe, perle, smeraldi, avorio, corallo, agata, ecc.;
 - oggetti che possono facilmente perdere il colore, impregnarsi o danneggiarsi;
 - materiali fragili come dispositivi elettronici e saldatori;
 - orologi e telefoni cellulari non impermeabili;
 - altri materiali quali legno, pelle, tessuti, lenti a contatto, lenti in policarbonato, lenti in plastica rivestita, ceramica, filtri di fotocamere, ecc.;

Istruzioni speciali sulla sicurezza

- Prima dell'uso, assicurarsi di riempire il serbatoio con dell'acqua.
- Non riempire il serbatoio con materiali infiammabili o combustibili.
- Non utilizzare l'apparecchio se si porta un pacemaker.
- Utilizzare solo l'adattatore di corrente incluso o un esatto equivalente.



3. Linee guida generali

- Eventuali modifiche del dispositivo sono vietate per motivi di sicurezza. I danni arrecati da eventuali modifiche dell'utente al dispositivo non sono coperti dalla garanzia.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo previsto. L'uso del dispositivo in modo non autorizzato renderà nulla la garanzia.
- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Né Velleman nv né i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi danno (straordinario, incidentale o indiretto) - di qualsiasi natura (finanziaria, fisica ...) derivanti dal possesso, l'uso o la rottura di questo prodotto.
- Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

4. Descrizione

Fare riferimento alle illustrazioni a pagina 2 di questo manuale.

| | |
|---|-----------|
| 1 | coperchio |
| 2 | serbatoio |

| | |
|---|--|
| 3 | interruttore di accensione/ spegnimento |
| 4 | involucro |

5. Funzionamento

Principio

La pulizia a ultrasuoni si basa sull'effetto di cavitazione, provocato dalla vibrazione di onde ultrasoniche ad alta frequenza nel liquido.

Le bolle microscopiche che si formano, provocano la cavitazione implodendo. La cavitazione crea un intenso effetto di strofinamento sulla superficie dell'oggetto da pulire. Le bolle sono sufficientemente piccole da penetrare nelle fenditure microscopiche, pulendole accuratamente e a fondo.

La pulizia a ultrasuoni è estremamente efficace nella rimozione di sporco e grasso che di norma richiederebbe una noiosa pulizia manuale. L'uso di uno strumento di pulizia a ultrasuoni per pulire un'ampia gamma di strumenti e parti meccanica, li riporta a una condizione pari quasi al nuovo senza danneggiarne le parti delicate.

Funzionamento generale

1. Aprire il coperchio e riempire il serbatoio d'acqua. Azionare il pulitore senza acqua danneggerà l'apparecchio. Non superare il segno MAX.
2. Inserire l'oggetto da pulire nell'acqua e assicurarsi che sia totalmente immerso.
3. Chiudere il coperchio e collegare il pulitore alla rete elettrica. Premere il pulsante di accensione/spengimento per accendere il pulitore. Il pulitore avvierà il processo di pulizia. Il pulitore si spegnerà automaticamente dopo 5 minuti di pulizia. Premere il pulsante di accensione/spengimento per terminare in anticipo il processo di pulizia.
4. Scollegare il pulitore dalla rete elettrica. Aprire il coperchio ed estrarre l'oggetto pulito. Infine, svuotare il serbatoio e asciugare con un panno.

Modalità di pulizia

Pulizia generale

Utilizzare acqua pulita per la pulizia generale. L'oggetto deve essere completamente immerso. Tuttavia, l'acqua non deve superare il livello di riempimento massimo.

Pulizia accurata

Per ottenere i migliori risultati, è possibile aggiungere qualche goccia di detergente universale. Si consiglia di utilizzare un detergente per piatti disponibile in commercio, preferibilmente senza sostanze a trattamento relipidante (balsamo).

Pulizia parziale

Per la pulizia parziale di grandi oggetti, utilizzare il pulitore a coperchio aperto. Accertarsi di non toccare il liquido durante il funzionamento!

Pulizia estrema

Quando è necessaria una pulizia completa, utilizzare prima la procedura di pulizia accurata, quindi cambiare l'acqua e ripetere finché non si è soddisfatti del risultato.

6. Pulizia e manutenzione

Generale

Prima di iniziare qualsiasi attività di pulizia o manutenzione:

1. Scollegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio dalla presa di corrente.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Pulizia

Non accendere il pulitore a ultrasuoni senza aver inserito acqua nel serbatoio.

L'esecuzione di più di 15 secondi a serbatoio vuoto danneggerà il pulitore o ne ridurrà gravemente la durata.

Non azionare in continuazione il pulitore a ultrasuoni per lunghi periodi di tempo. Si consiglia di lasciar raffreddare per 20 minuti dopo 45 minuti di uso continuato.

Non conservare l'acqua nel serbatoio dopo l'uso. Svuotare il serbatoio con la soluzione di pulizia e asciugarlo con un panno.

Conservazione

Non esporre il pulitore a ultrasuoni a luce solare diretta per lunghi periodi di tempo. Riporlo in un luogo asciutto, fresco e ventilato.

7. Specifiche tecniche

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| ingresso..... | 100-240 V~, 50/60 Hz, 800 mA max. |
| uscita..... | 12 VDC, 2000 mA |
| potenza assorbita..... | 15 W |
| volume serbatoio | 450 ml |
| frequenza ultrasonica | 48 kHz |
| Grado IP | IP54 |
| a bassa rumorosità..... | < 60 dB |
| peso..... | 0,53 kg |
| adattatore..... | incluso |
| lunghezza cavo | 1,5 m |
| supporto per il fissaggio | 2,1 x 5,5 mm |
| dimensioni | |
| dispositivo..... | 173 x 82 x 41 mm |
| serbatoio..... | 186 x 100 x 59 mm |
| materiale del serbatoio | acciaio inox SUS304 |

Utilizzare questo dispositivo solo con gli accessori originali. L'importatore non può essere ritenuto responsabile in caso di danni o lesioni derivanti dall'uso (errato) di questo dispositivo. Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.

© AVVISO DI COPYRIGHT

Tutti i diritti mondiali sono riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere copiata, riprodotta, tradotta o ridotta a qualsiasi supporto elettronico o altro senza il preventivo consenso scritto del detentore del copyright.

BRUGERVEJLEDNING

1. Introduktion



Til alle EU-borgere

Vigtige miljøoplysninger vedr. dette produkt

Dette symbol på apparatet eller dets indpakning angiver, at bortskaffelse af apparatet efter dets livscyklus kan skade miljøet. Bortskaf ikke apparatet (eller batterier) med det almindelige husholdningsaffald; det bør bringes til et specialiseret indsamlingssted med henblik på genanvendelse. Dette apparat bør afleveres til din forhandler eller en lokal genbrugstjeneste. Overhold de lokale miljøregler.

Kontakt dit lokale renovationsselskab, hvis du er i tvivl.

Læs vejledningen grundigt, før du tager dette apparat i brug. Hvis apparatet har fået transportskader, må det ikke sættes op eller tages i brug. Kontakt i stedet din forhandler.

2. Sikkerhedsanvisninger



Læs og forstå denne vejledning og alle sikkerhedskilte, før du tager dette apparat i brug.



Kun til indendørs brug.



Klasse 2 apparat.

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kendskab til apparatet, såfremt de holdes under opsyn eller har modtaget oplæring vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den fare, der kan være involveret. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.

- Hvis netledning på dette apparat beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceværksted eller en lignende kvalificeret person, så der ikke opstår farlige situationer.
- Skil ikke apparatet ad. Det indeholder ingen dele, du selv kan servicere.
- Dette apparat er udelukkende til husholdningsbrug.
- Rengør aldrig beholderen med slibende eller ætsende materialer.
- Tag stikket til apparatet ud af stikkontakten, inden du fylder beholderen. Fyld kun beholderen til maksimumsgrensen.
- Sørg for, at spændingen på brugsstedet ikke overstiger den spænding, der er angivet i specifikationerne i denne vejledning.
- Tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring, samt når apparatet ikke er i brug. Håndtér altid netledningen ved at holde i stikket. Undgå at berøre netledningen med våde hænder.
- Brug kun apparatet, når beholderen er fyldt med vand.
- Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er forbundet til lysnettet.
- Hold apparatet på afstand af varmekilder som fx radiatorer. Placér altid apparatet på en tør, plan overflade inden brugen.
- Nedsænk ikke apparatet i væske.
- Dette apparat er egnet til rengøring af en lang række materialer. Vi anbefaler dog, at du ikke rengør følgende genstande:
 - sart materialer, som fx glasrammer, (halv)ædelsten, smykker, skildpadde, perler, smaragder, elfenben, koral, agat...;
 - genstande, der let kan misfarves, optage væske eller blive beskadigede;
 - sart materialer, som fx elektroniske enheder, loddetin;
 - ikke vandafvisende ure, mobiltelefoner;
 - andre materialer, som fx træ, læder, stof, kontaktlinser, polykarbonatlinser, overtrukne plastlinser, keramik, kamerafiltre...

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Sørg for at fylde beholderen med vand inden brugen.
- Fyld aldrig beholderen med brandfarlige eller brændbare materialer.
- Brug ikke apparatet, hvis du har pacemaker.
- Brug kun den medfølgende adapter eller en nøjagtigt tilsvarende.



3. Generelle retningslinjer

- Enhver ændring af dette apparat er af sikkerhedsårsager forbudt. Skade, der skyldes brugermodifikationer af apparatet, er ikke dækket af garantien.
- Brug kun apparatet til det formål, det er beregnet til. Forkert brug af dette apparat vil medføre, at garantien bortfalder.
- Skader, der skyldes manglende overholdelse af nogle af retningslinjerne i denne vejledning, er ikke dækket af garantien, og forhandleren vil ikke påtage sig ansvaret for evt. følgeskader eller -problemer.
- Hverken Velleman nv eller dets forhandlere kan holdes ansvarlige for skader (ekstraordinære, tilfældige eller indirekte) af nogen art (økonomiske, fysiske...), der opstår som følge af besiddelse eller brug af eller svigt i dette produkt.
- Gem vejledningen som fremtidig reference.

4. Oversigt

Se tegningerne på side 2 i denne vejledning.

| | |
|---|----------|
| 1 | låg |
| 2 | beholder |

| | |
|---|-------------------|
| 3 | tænd/slukkkontakt |
| 4 | kabinet |

5. Betjening

Princip

Ultrasonisk rensning er baseret på kavitationseffekten, der forårsages af vibrationer af højfrekvente ultrasoniske bølger i væsken.

Efterhånden som mikroskopiske bobler dannes, imploderer disse og forårsager kavitation. Denne kavitation skaber en intens skrubbeeffekt på overfladen af den genstand, der renses. Boblerne er små nok til at trænge ind i mikroskopiske sprækker og dermed rengøre dem grundigt og konsistent.

Ultrasonisk rensning er utroligt effektiv til fjernelse af skidt og snavs, der normalt ville kræve enerverende rensning ved håndkraft. Brug en ultrasonisk renser til rensning af en lang række instrumenter og mekaniske dele. Derved bliver de næsten som nye igen uden at de sarte dele beskadiges.

Generel betjening

1. Åbn låget, og fyld beholderen med vand. Hvis du lader apparatet køre uden vand i, vil det tage skade. Overskrid ikke MAX-mærket.
2. Læg den genstand, du vil rense, i vandet og sørg for, at genstanden er helt nedsænket.

3. Luk låget, og forbind renseren til lysnettet. Tryk på tænd/slukkkontakten for at tænde renseren. Renseren starter renseprocessen. Renseren slukker automatisk efter 5 minutters rensning. Tryk på tænd/slukkkontakten, hvis du vil afbryde rensningen før tiden.
4. Tag stikket til renseren ud af stikkontakten. Åbn låget, og tag den rensede genstand ud. Tøm til slut beholderen, og tør den af.

Rensemeter

Almindelig rensning

Brug rent vand til almindelig rensning. Genstanden skal være helt nedsænket. Vandmængden må dog ikke overstige maks. påfyldningsniveau.

Grundig rensning

For at opnå et bedre resultat kan du tilsætte nogle få dråber universalrengøringsmiddel. Vi anbefaler brug af et kommercielt opvaskemiddel – helst uden lipidgennemsluttende stoffer (balsam).

Delvis rensning

Til delvis rensning af større genstande kan renseren benyttes med låget åbent. Sørg for ikke at berøre væsken under rensningen!

Ultragrundig rensning

Hvis genstande kræver omfattende rensning, kan du først gennemføre den grundige renseprocedure, skifte vandet ud og gentage efter behov, indtil genstandene er tilfredsstillende rensede.

6. Rengøring og vedligeholdelse

Generelt

Inden start af rengøring eller vedligeholdelse:

1. Tag stikket til apparatet ud af stikkontakten.
2. Lad apparatet køle af.

Rengøring

Tænd ikke den ultrasoniske renser, når der ikke er vand i beholderen. Hvis apparatet kører i mere end 15 sekunder med tom beholder, vil det beskadige renseren eller markant nedsætte dens levetid.

Lad ikke den ultrasoniske renser køre uafbrudt eller i længere tid ad gangen. Det anbefales at lade den køle af i 20 minutter efter hver 45 minutters kontinuerlig brug.

Lad ikke vandet stå i rensebeholderen efter brug. Tøm beholderen for renseopløsning, og tør beholderen.

Opbevaring

Udsæt ikke den ultrasoniske renser for direkte sollys i længere tid ad gangen.

Opbevar den på et tørt og køligt sted med god luftcirkulation.

7. Tekniske specifikationer

| | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| indgangsspænding | 100-240 V, 50/60 Hz, 800 mA maks. |
| udgangsspænding..... | 12 V DC, 2000 mA |
| strømforgbrug..... | 15 W |
| beholdervolumen | 450 ml |
| ultralydsfrekvens | 48 kHz |
| tæthedsgrad..... | IP54 |
| støjsvag..... | < 60 dB |
| vægt 0,53 kg | |
| adapter | medfølger |
| kabellængde | 1,5 m |
| stik..... | 2,1 x 5,5 mm |
| dimensioner | |
| enhed..... | 173 x 82 x 41 mm |
| beholder | 186 x 100 x 59 mm |
| beholdermateriale | rustfrit stål SUS304 |

Brug kun dette apparat med originalt tilbehør. Importøren kan ikke holdes ansvarlig i tilfælde af ting- eller personskaade, der skyldes (forkert) brug af dette apparat. Oplysningerne i denne vejledning kan ændres uden forudgående varsel.

© COPYRIGHTNOTE

Alle verdensomspændende rettigheder forbeholdes. Ingen del af denne vejledning må kopieres, gengives, oversættes eller gemmes på et elektronisk medie eller på anden måde uden forudgående skriftlig tilladelse fra indehaveren af ophavsretten.

ANVÄNDARMANUAL

1. Inledning



Till alla invånare i Europeiska unionen

Viktig miljöinformation om denna produkt

Denna symbol på enheten eller förpackningen indikerar att kassering av enheten efter dess livscykel kan skada miljön. Kassera inte enheten (eller batterierna) som osorterat kommunalt avfall; Den bör lämnas över till ett specialiserat företag för återvinning. Denna enhet bör returneras till din återförsäljare eller till en lokal återvinningservice. Respektera lokala miljöregler.

Kontakta dina lokala myndigheter för avfallshantering om du är osäker.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda den här enheten. Om enheten skadades under transport bör du ej installera eller använda den och kontakta din återförsäljare.

2. Säkerhetsinstruktioner



Läs och förstå den här bruksanvisningen och alla säkerhetsskyltar innan du använder den här apparaten.



Endast för inomhusbruk.



Klass 2-apparat.

- Denna enhet kan användas av barn i åldrarna åtta år och äldre samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap. Detta gäller om de har fått tillsyn eller instruktioner angående användningen av enheten på ett säkert sätt och förstår de faror som är inblandade. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och underhåll utförd av användaren får inte göras av barn utan tillsyn.

- Om strömsladden på denna enhet är skadad ska den ersättas av tillverkaren, dess servicetekniker eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Demontera inte apparaten. Det finns inga delar som kan erhålla underhåll av användaren.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk.
- Rengör aldrig tanken med aggressiva eller frätande material.
- Koppla ur apparaten från elnätet innan du fyller tanken. Fyll endast tanken upp till gränsvärdet.
- Se till att den tillgängliga spänningen inte överskrider den som anges i specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Koppla ur apparaten från elnätet för att rengöra den eller när den inte används. Hantera endast strömsladden genom att hålla i kontakten. Undvik att röra vid strömsladden med våta händer.
- Använd endast apparaten när tanken är fylld med vatten.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den är inkopplad.
- Håll apparaten borta från värmekällor såsom element. Använd endast på en torr och jämn yta.
- Sänk inte ned apparaten under vatten.
- Den här apparaten är lämpad för att rengöra ett brett utbud av material. Vi rekommenderar dock att du inte rengör följande föremål:
 - känsliga material som glasramar, (halv-) ädelstenar, smycken, skal, pärlor, smaragder, elfenben, korall och agat etc.;
 - föremål som lätt kan missfärgas eller erhålla vattenskador;
 - spröda material såsom elektroniska apparater och lödningar;
 - icke vattenbeständiga klockor och mobiltelefoner;
 - andra material såsom trä, läder, tyg, kontaktlinser, polykarbonatlinser, belagda plastlinser, keramik och kamerafiliter etc.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Var noga med att fylla tanken med vatten före användning.
- Fyll aldrig tanken med brandfarliga eller brännbara material.
- Använd inte apparaten om du har en pacemaker.
- Använd endast den medföljande strömadaptern eller en exakt motsvarighet.



3. Generella riktlinjer

- Alla modifieringar av enheten är förbjudna på grund av säkerhetsskäl. Skador som orsakas av modifieringar som användaren utför på enheten omfattas inte av garantin.
- Använd endast enheten för dess avsedda ändamål. Att använda enheten på ett otillåtet sätt upphäver garantin.
- Skada som orsakats av åsidosättande av vissa riktlinjer i denna bruksanvisning omfattas inte av garantin och återförsäljaren tar inte ansvar för eventuella fel eller problem.
- Varken Velleman nv eller dess återförsäljare kan hållas ansvarig för eventuella skador (extraordinära, tillfälliga eller indirekta) - av vilken typ som helst (finansiella, fysiska etc.) som härrör från innehavet, användningen eller underlåtenheten av denna produkt.
- Behåll den här bruksanvisningen för framtida referens.

4. Översikt

Se illustrationerna på sida 2 i denna bruksanvisning.

| | |
|---|-----------|
| 1 | lock |
| 2 | behållare |

| | |
|---|--------------|
| 3 | strömbrytare |
| 4 | stomme |

5. Användning

Princip

Ultraljudsrengöring baseras på kavitationseffekten som orsakas av vibrationer av ultraljudsvågor i vätskan.

När mikroskopiska bubblor bildas imploderar dessa och orsakar kavitation. Denna kavitation skapar en intensiv rengöring på ytan av objektet som rengörs. Bubblorna är små nog att penetrera mikroskopiska sprickor vilket rengör dem noggrant och genomgående.

Ultraljudsrengöring är extremt effektiv för att avlägsna smuts och orenheter vilket normalt kräver en omständig manuell rengöring. Använd en ultraljudsrengörare för att rengöra ett brett utbud av instrument och mekaniska delar som återgår till ett nästan helt nytt tillstånd utan att skada känsliga delar.

Allmän användning

1. Öppna locket och fyll tanken med vatten. Om du använder rengöraren utan vatten kommer apparaten att skadas. Överskrid inte MAX-märket.
2. Placera objektet som ska rengöras i vattnet och se till att det är helt nedsänkt.

3. Stäng locket och anslut rengöraren till elnätet. Tryck på strömbrytaren för att slå på rengöraren. Rengöraren startar rengöringsprocessen. Rengöraren stängs av automatiskt efter fem minuters rengöring. Tryck på strömbrytaren för att stänga av rengöringsprocessen i förtid.
4. Koppla ur rengöraren från elnätet. Öppna locket och ta ut det rengjorda objektet. Töm slutligen tanken och torka av den.

Rengöringsmetoder

Allmän rengöring

Använd rent vatten för allmän rengöring. Objektet måste vara helt nedsänkt. Vattnet bör dock inte överskrida den maximala fyllningsnivån.

Noggrann rengöring

För att få bättre resultat kan du lägga till några droppar diskmedel. Vi rekommenderar att du använder ett kommersiellt diskmedel - helst utan lipiduppfyllande ämnen (balsam).

Delvis rengöring

Använd rengöraren med locket öppet för partiell rengöring av större föremål. Var noga med att inte röra vid vätskan under användning!

Ultrarengöring

När föremålen kräver omfattande rengöring bör du först använda den grundliga rengöringsproceduren, byta ut vattnet och upprepa tills föremålen har rengjorts till belåtenhet.

6. Rengöring och underhåll

Allmänt

Innan rengöring eller underhåll påbörjas:

1. Dra ut stickkontakten från vägguttaget.
2. Låt apparaten svalna.

Rengöring

Slå inte på ultraljudsrengöraren utan vatten i tanken. Om du använder den i mer än 15 sekunder med tanken tom kommer den att skadas eller kraftigt försämma dess livslängd.

Använd inte ultraljudsrengöraren kontinuerligt eller under en längre tid. Det rekommenderas att låta den svalna i 20 minuter efter 45 minuters kontinuerlig användning.

Behåll inte vatten i rengöringstanken efter användning. Töm tanken från rengöringslösningen och torka den.

Förvaring

Utsätt inte ultraljudsrengöraren för direkt solljus under längre tidsperioder. Förvara den på en torr, sval och ventilerad plats.

7. Tekniska specifikationer

| | |
|--------------------------|----------------------------------|
| ingång | 100-240 V, 50/60 Hz, 800 mA max. |
| utgång | 12 VDC, 2 000 mA |
| effektförbrukning | 15 W |
| behållarens volym | 450 ml |
| ultraljudsfrekvens | 48 kHz |
| IP-klassning | IP54 |
| låg ljudnivå | < 60 dB |
| vikt | 0,53 kg |
| adapter | medföljer |
| kabellängd | 1,5 m |
| kontakt | 2,1 x 5,5 mm |
| dimensioner | |
| enhet | 173 x 82 x 41 mm |
| behållare | 186 x 100 x 59 mm |
| tankens material | rostfritt stål SUS304 |

Använd endast den här enheten med originaltillbehör. Importören kan inte hållas ansvarig vid skada eller personskada som härrör från (felaktig) användning av denna enhet. Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan föregående meddelande.

© MEDDELANDE OM UPPHOVSRÄTT

Alla världsomspännande rättigheter reserverade. Ingen del av denna handbok får kopieras, reproduceras, översättas eller reduceras till något elektroniskt medium eller på annat sätt utan upphovsrättsinnehavarens skriftliga medgivande.

